

### Выводы

Всего нами проанализировано 185 опорных слов и конструкций (без учёта синонимов), распределённых по 7 группам, среди которых лидирует группа «Беларусь и Центральная Азия», куда помещены 123 (66,49%) лексические единицы, обозначающие понятия, функционирующие в описании обрядов всех рассматриваемых стран. Это демонстрирует глубинную общность культурных традиций разных народов, даже если их языки принадлежат к разным языковым семьям: например, 1) *беременность* ← русск. *беременная* ← *беременеть* ← *беремя* / *бремя* «ноша, тяжесть» (или от и.-е. *bher* «носить» + *men* «человек» = «вынашивание человека») / бел. *цяжарнасць*, туркм. *Göwrelilik*, тадж. *Хомиладорӣ*, казах. *Жүктілік*, монг. *Жирэмслэлт*; 2) *рождение* ← род «ряд поколений, восходящих к одному предку» (от общеслав. глаг. *ordti* «расти») / бел. *нараджэнне*, туркм. *Dogulma*, тадж. *Таваллуд*, казах. *Туылу*, монг. *Төрөх*. Из них около 90 (73,17 %) лексем — существительные с абстрактным значением, характеризующие морально-этическую и нравственную сущность обрядов. Оставшиеся (около 30 %) слова — это конкретные наименования одушевлённых участников церемонии и неодушевлённых предметов с символическим смыслом. Данное количественно-смысловое соотношение лексических единиц, а также магия числа один (например, *первые блюда* / *перья травы* (бел.); *первые брюки* / *перья штаны* / *Gundog, balak* / *Ҳилаҳо* / *шалбар* / *анхны өмд* (бел./ср.-аз.); *первая рубашка* / *Ҷома* (тадж.)) свидетельствуют об идейной культурной общности при сохранении аутентичности в наименовании этапов и атрибутов, характерных для церемоний Беларуси и стран Средней Азии.

### ЛИТЕРАТУРА

1. Семейная обрядность белорусов / Портал «Мои Лекции.ру» [Электронный ресурс]. — Режим доступа: <https://mylektsii.ru/1-96257.html>. — Дата доступа: 10.02.2021.
2. Шаханова, Н. Ж. Символика традиционной казахской культуры [Мәтін : учеб. пособие / Н. Ж. Шаханова; КазНУ им. Аль-Фараби. — Алматы: Қазақ ун-ті, 2004. — 232 с.
3. Жизнь в Центральной Азии: Традиции, связанные с рождением детей в Центральной Азии / Портал Centralasia.media [Электронный ресурс]. — 2017. — Режим доступа: <https://centralasia.media/news:1391375>. — Дата доступа: 13.02.2021.

УДК 81'373.2'373.6+81'221.22:316,722

### ПРОИСХОЖДЕНИЕ НАЗВАНИЙ ПАЛЬЦЕВ КИСТИ РУКИ В РАЗНЫХ ЯЗЫКАХ МИРА

*Бандару Анил Кумар, Сенарат Тумали Рансиви*

Научный руководитель: к.фил.н., доцент *И. М. Петрачкова*

Учреждение образования

«Гомельский государственный медицинский университет»

г. Гомель, Республика Беларусь

### Введение

В современном русском языке с давних времен существует устойчивое выражение (фразеологизм) «*знать, как свои пять пальцев руки*», который активно используется носителями в значении «*знать что-либо или кого-либо очень хорошо, на отлично, до мелочей, досконально*» [1, с. 124], потому что свои пять пальцев для любого человека всегда достаточно четко видны на руке. Действительно ли мы так хорошо знаем свои пять пальцев руки? Как известно, каждый палец имеет свое имя. Пентадактиль — условие наличия пяти пальцев — это распространенное явление в биологическом мире, но мы единственный вид, который имеет возможность их называть и о них говорить. Причем в разные периоды истории их различали по-разному. Пользуясь языком, мы ежедневно сталкиваемся с названиями пальцев руки, не задумываясь о том, как появились

эти номинации. А между тем знание таких простых вещей просто необходимо каждому образованному человеку, в том числе и будущему врачу. Этими просветительскими задачами и обосновывается актуальность нашего исследования, которое определяется необходимостью изучения русского языка и анализа функций языковых единиц разных уровней.

### **Цель**

Установить этимологию такой лексико-семантической группы, как «названия пальцев руки», а также уметь «расшифровывать» метафорические контексты данных лексем в других языках, что поможет в дальнейшем использовать данные навыки при изучении русского языка иностранного и расширит кругозор в целом.

### **Материал и методы исследования**

Объектом нашей работы стали номинации пяти пальцев руки, их анализ с точки зрения происхождения именовании в разных языках и культурах. Предметом исследования являются лексемы названий пальцев кисти руки, выступающие как средство номинации и реализации категории информативности об определенных частях тела человека. Основными методами лингвистического исследования стали этимологический анализ слов-названий, а также сравнительно-сопоставительный аспект исследования данных лексем, их происхождения в разных языках.

### **Результаты исследования и их обсуждение**

Само слово *палец* общеславянское в современном языке имеет два значения: «1) одна из отделенных друг от друга подвижных конечностей кисти или стопы; 2) в машинах, механизма: деталь в виде округлого стержня (спец.)» [1, с. 489–490]. Происхождение лексемы *палец* по материалам «Толкового словаря живого великорусского языка» В. И. Даля обладает семантикой «(палка) вообще, короткая, тычком укрепленная палка; затем: перст, конечный член руки и ноги человека и пальчатых животных, не исключая птиц и гадов» [2, с.11]. Начнем с *большого пальца*. Его внешний вид говорит сам за себя. В древнеанглийском языке его название означало «толстый». В других европейских языках подчеркивался факт того, что он является мощным, крепким, хоть и коротким. Латинский термин для его обозначения — *pollex*, все еще используется в медицинском контексте. Происходит от глагола, означающего «быть сильным». В курдском языке эти ассоциации с силой и упертостью выразились в том, что большой палец называют «бараньим». Это говорит о том, что люди часто воспринимают свои пальцы как одушевленные существа, обладающие собственными личностями. Их часто называют в честь животных или проводят ассоциацию с социальной ролью человека. В некоторых индейских языках *большой палец* называется «главным пальцем». У других народов он часто носит имя главных членов семьи — «отец», встречается даже «дедушка». Это нашло свое отражение в источниках. Историки провели исследования, в ходе которых обнаружили, что сравнения большого пальца с членами семьи встречается в каждом пятом из 123 языков, участвовавших в анализе.

*Большой палец* имеет множество других имен. В греческом языке он известен как «то, что находится напротив пальцев». В нескольких тюркских языках он известен как «палец головы». В некоторых областях Ближнего Востока и Средиземноморья его название происходит от неприятной функции, которую он выполнял — «убийца вшей».

Далее — номинация *указательный палец*. Наименования, связанные именно с указательной функцией, встречаются во многих языках мира. Он «первый среди равных», первый после большого. Средневековые тексты называют его «встречающим» и «учителем». В древние англосаксонские времена по неизвестным причинам его называли «косым пальцем». А также «стреляющим», так как он использовался для оттягивания тетивы лука.

Во всем мире *указательный палец* связан с другими функциями. В иранских языках он считается пальцем призывания, проклятия и защиты. Он также изве-

стен как «палец молитвы», или «палец свидетельства». Такое название он имеет в турецком языке. Это связано с его использованием в мусульманской практике.

Местоположение среднего пальца на руке закреплено во многих языках. В тюркских языках его часто называют «средним тополем», сравнивая пальцы с образами деревьев. У индейцев чокто он известен как «средний сын». Еще одним заметным аспектом этого пальца является, конечно же, его длина. Часто встречаются такие наименования как «длинный палец». Есть более поэтические варианты «высокая трава», «высокий турок».

На латыни средний палец был известен как *digitus impudicus*, или *obscenus*, то есть «бесстыдный», «похотливый» палец. Некоторые исследователи предполагают, что эти термины были связаны с некоторыми особенностями его использования.

Следующий четвертый палец — *безымянный*. Именно на нем принято носить обручальные кольца. Но не все знают о том, что именно стоит за этой традицией. Согласно средневековым представлениям, от безымянного пальца к сердцу шла прямая артерия. Именно поэтому влюбленные при заключении брака надевали на него кольца. Палец играл важную роль в медицинской практике. Все из-за пресловутой прямой артерии. Врачи часто использовали его при назначении лечения. Такие функции безымянного пальца вдохновили на его названия: «палец доктора», «исцеляющий палец», «сердечный палец» и «пиявочный палец». Последнее появилось, так как на него часто в медицинских целях насаживали пиявок.

Термин *безымянный палец* встречается по всему земному шару. Известный немецкий сказочник Вильгельм Гримм, один из братьев, предположил, что благодаря своим исцеляющим свойствам и использованию в медицине палец носил некоторое сакральное значение и люди не осмеливались произносить его имя. Впрочем, есть и другая версия. Это же название встречается в языках индейцев и в китайском языке, что делает маловероятным его происхождение из культурных верований, характерных для Европы. Скорее всего, *безымянность* этого пальца может быть вызвана его абсолютной непримечательностью. В древнерусском языке чаще он назывался просто «четвертый перст» [2, с.11].

Самый маленький — *мизинец*, *мизинчик м. меньшей*, *пятый палец на руке или ноге; | меньшей сын; младший брат; вообще малый, малейший, меньшей. Не стоишь, брат, и мизинца его. Мизинный, -нцевый, к мизинцу относящ. Мизинный сын, меньшей. Мизинии люди, стар. простого званья. Мизиниться пред кем, смиряться, умиляться, унижаться. Мизун, мизунчик кур. (вероятно мизгун, от мызгаться?) баловень, любимец» [3, с. 334]. Он же «младенец», он же «младший ребенок», или «младшенькая дочка». В турецком языке мизинец известен как «воробьиный палец». Благодаря тому, что он немного отстает, в некоторых местностях его называют «сиротой». Честно говоря, мизинец вообще мало что делает. Термины, основанные на его функциях, скудны. Одно исключение можно найти в латинском языке, где *мизинец* был обозначен как *auricularis* — то есть «ушной палец». Эта ассоциация еще встречается в современном французском языке и связана она, скорее всего, с самым примечательным талантом этого пальца — им удобно чистить уши.*

### Выводы

Таким образом, названия каждого из пяти пальцев руки в языках разных народов мира имеют свою мотивацию. Этимология их, порой, различна. Однако, следует заметить, что она нашла свое отражение при использовании пальцев кисти руки в жестах для выражения тех или иных эмоций, действий и чувств.

### ЛИТЕРАТУРА

1. Ожегов, С. И. Толковый словарь русского языка: 80000 слов и фразеол. выражений / С. И. Ожегов, Н. Ю. Шведова // Российская академия наук. Институт русского языка им. В. В. Виноградова. — 4-е изд., доп. — М.: Азбуковник, 1998. — 944 с.

2. Даль, В. И. Толковый словарь живого великорусского языка: в 4 т. / В. И. Даль. — М.: «Рипол-классик», 2006. — Т. 3. — 544 с.

3. Даль, В. И. Толковый словарь живого великорусского языка: в 4 т. / В. И. Даль. — М.: «Рипол-классик», 2006. — Т. 2. — 784 с.

4. Романютенко, П. А. Откуда появились названия пальцев / П. А. Романютенко // Журнал TravelAsk [Электронный ресурс]. — 2020. — Режим доступа: <https://travelask.ru/blog/posts/20532-otkuda-vzyalis-nazvaniya-paltsev>. — Дата доступа: 30.03.2021.

УДК [811.512.164+811.161.1]'373.7

**ТУРКМЕНСКИЕ И РУССКИЕ  
ПАРЕМИОЛОГИЧЕСКИЕ ЕДИНИЦЫ С КОМПОНЕНТОМ УМ**

**Бердиев М. А., Байрамов Д. Ч.**

**Научный руководитель: преподаватель А. Ю. Крохмальник**

**Учреждение образования  
«Гомельский государственный медицинский университет»  
г. Гомель, Республика Беларусь**

**Введение**

В данной работе удастся продемонстрировать основные сходства и различия представлений об уме как инструменте мыслительной деятельности человека, а также средстве описания интеллектуальных способностей. Несмотря на сохранение основного смыслового компонента многих пословиц в русском и туркменском языках, проанализированные паремии обычно используются в несколько разных ситуациях.

Пословицы с компонентом *ум* ранее рассматривались, например, Е. В. Крюковой, которая отмечала, что его «в русской языковой картине мира ... часто связывают с возрастом» [1, с. 225], а материальное положение человека и его умственные способности находятся в непосредственной зависимости друг от друга. Е.В. Павлова указывает на то, что «В наивно-языковой картине мира органом мышления является голова, именно в ней помещен ум. Отсутствие головы или пустота в голове указывают на неспособность мыслить, понимать, запоминать» [2, с. 65]. Е.В. Дзюба подчеркивает, что «в русских пословицах разграничиваются понятия *ум* и *разум*, разум является отличительным признаком человека в сравнении с другими представителями живого мира» [3, с. 191]. «Наличие в ... семантике культурно значимой информации» [4, с. 136] позволяет, по мнению А.П. Федоровой, исследовать различные паремии независимо от их происхождения.

**Цель**

Проанализировать русские и туркменские пословицы об уме, определить их смысловые сходства и различия, а также описать ситуации употребления данных крылатых выражений.

**Материал и методы исследования**

Материал для исследования был выбран из сборника туркменских народных пословиц *Turkmen halk nakyllary*, а также русских интернет-источников. При анализе паремий использовались такие методы, как описательный и лексикографический.

**Результаты исследования и их обсуждение**

Лексема *ум* может употребляться сразу в трех значениях: 'способность мыслить, рассуждать и делать выводы', 'высокая степень интеллекта' и 'перен. интеллектуал, выдающийся мыслитель'. В ряде случаев иллюстрируется достаточно тесная связь мышления и речи. В крылатых выражениях в основном реализуются первые два толкования слова *ум*, которые обозначают абстрактные понятия. Несмотря на преимущественную важность первого значения данной